

3332

J. Krull's
Bibliothek älterer und neuerer
Clavier-Musik*



Clavier-Compositionen

VON

L. VAN BEETHOVEN.

Heft 4. Op. 31. N.º 9. Sonate <i>Es dur</i> <i>Mi b-majeur</i>	Pr. 15 Sgr.
" 10. " 34. Variationen <i>F dur</i> <i>Fa-majeur</i>	12 ½ "
" 15. " 90. Sonate <i>F moll</i> <i>Mi mineur</i>	12 ½ "
" 19. " 27. 2. Sonate <i>Cis moll</i> <i>(ut dixit min.)</i>	10 "
" 24. " 77. Fantaisie <i>G moll</i> <i>(Sol mineur)</i>	10 "
" 28. " 101. Sonate <i>A dur</i> <i>(La-majeur)</i>	
" 31. " 2. " 3. Sonate <i>C dur</i> <i>(Ut-majeur)</i>	15 "

ZENEMŰVÉSZETI AKADEMIA

LISZT MŰZEUM



* *Kritisch revidirt und für das Selbststudium, mit Fingersatz sowie mit technischen und Vortragserläuterungen versehen.*
Zum ausschliesslichen Gebrauch beim Unterricht eingeführt in den Clavierklassen der Königl. Musikschule zu München.

* Eigentum des Verlegers für alle Länder.



Berlin,
Adolph Fürstner
Behren Str. N.º 13.

Brüssel, Schott freres. Moskau, Jürgenson. Paris, G. Hartmann.
St Petersburg, A. Münx Lyre du Nord. Pesth, Taborssky & Parsch.
Warschau, Gebethner & Wolff. Senewald.

Orsz. M. Liszt Ferenc Zeneműv. Főisk.
Leltározva: 1910. nov. 3332. tsz. ala



ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Handwritten musical score for piano, featuring complex fingerings, trills, and various dynamics. The score is written on ten staves, with measures numbered 25, 30, 35, 40, 45, 50, and 55. The key signature is one sharp (F#). The score includes various musical notations such as trills (tr), slurs, and dynamic markings like *ff* (non legato), *p*, *f*, *sf*, *meno f*, and *dolce*. The tempo/mood is indicated as *legato sempre* and *(cresc.)*. The score is marked with a large watermark reading "ZENIAK AKADEMIA LISZT MÚZEUM".

Measure 25: *ff* (non legato)

Measure 30: *legato sempre*

Measure 35: *(cresc.)*

Measure 40: *f*, *sf*

Measure 45: *Anstatt: Au lieu de:*, *meno f*, *p*

Measure 50: *dolce*

Measure 55: *sf*

B3332

Musical score for piano, featuring multiple systems of staves with notes, rests, and dynamic markings. The score includes measures numbered 60, 65, 70, 75, 80, 85, and 90. Key markings include *Ad.*, *f*, *ff*, *pp*, *p*, and *sf*. The piece concludes with a section labeled "Oder: Ou:" and a final measure marked 90.

Ausführung: Execution:

3 Variante:

1. 2.

Oder: Ou:

90

een D. er.



First system of the musical score. It features a treble and bass staff with various musical notations including trills (tr), triplets (3), and dynamic markings such as *pp*, *p*, and *f*. The system concludes with a measure marked with the number 95.

Second system of the musical score. It continues the melodic and harmonic development with dynamic markings like *ff* and *pp*. The system ends with a measure marked with the number 100.

Third system of the musical score. It includes complex rhythmic patterns and dynamic markings. The system concludes with a measure marked with the number 105.

Fourth system of the musical score. It features a vocal line with the lyrics "ca - lan - do (e decresc.)" and piano accompaniment. Dynamic markings include *(meno) f*, *(decresc.)*, and *pp*. The system ends with a measure marked with the number 110.

Fifth system of the musical score. It begins with the tempo marking "(a tempo)" and includes dynamic markings like *pp* (u.c.), *(t.c)*, *ff* (agitato), and *sf*. The system concludes with a measure marked with the number 115.

Sixth system of the musical score. It continues the piece with dynamic markings such as *ff* and *sf*. The system ends with a measure marked with the number 120.

Seventh system of the musical score. It features complex rhythmic patterns and dynamic markings. The system concludes with a measure marked with the number 125.

kleine Hand:
Petite main:

130

135

ff *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf*

And.

140

145

Anstatt:
Au lieu de:

(tenuto)

150

(meno f)

155

(ff non legato)

160

T. 149 etc. Wenn einer accentuirten Octave eine andere ganz unbedeutend nachschlägt, so bedarf es keines besondern Fingersatzes, um den Eindruck des legato hervorzubringen. Doch versteht es sich von selber, dass wenn der vierte Finger ungezwungen und zweckdienlich sich darbietet, man denselben namentlich auf Obertasten nicht verschmäht.

M. 149 etc. Lorsqu'à une octave accentuée on fait succéder une autre tout-à-fait sans accent, on n'a pas besoin d'un doigtier spécial pour rendre l'effet du legato. Cependant si le quatrième doigt s'y prête librement et avantageusement, surtout pour les touches supérieures, on peut s'en servir à loisir.

Je console

p
legato sempre

43231

4 165 2

Red.

3 4

170

(cresc.)

Red.

f *sf* *f* *sf*

175

Red.

Anstatt:
Au lieu de:

f *(meno f)* *p*

180

Red.

dolce

185

Red.

p

190

Red.

rfz *f*

195

Red.

Anstatt:
Au lieu de:

9

195

200

205

210

215

220

225

Tr.

sf

f

ff

p

pp

legato

rinz.

tr

etc.

pp

Tr.

T. 223 u. 24. Ob die Variante, nach welcher diese beiden Tacte sich in As-Moll bewegen, in näherer oder fernerer Beziehung zu Beethoven steht, wissen wir nicht zu sagen. Uns scheint dieselbe, was die Fremdheit ihrer Harmonie anlangt, nicht grade auffälliger als die Excursion nach D-dur T. 98-110, oder im Finale die Ausweichung nach A-dur T. 298. Jedenfalls lässt sie die Monotonie, welche durch den nochmaligen Eintritt des bereits 4 Tacte lang gehörten As-dur mit dem Beginnen einer neuen Periode unleugbar entsteht, verschwinden und eignet sich sehr wohl für den Charakter geheimnisvoller Unbestimmtheit der ganzen folgenden Fortschreitung, in welche das C-dur des T. 233. um so unvermutheter hineinschlägt.

M. 223 et 24. Nous ne saurions indiquer les rapports plus ou moins éloignés de cette variante à Beethoven. Quant à l'hétérogénéité de son harmonie, elle ne nous paraît pas précisément plus étrange que l'excursion au ré-majeur m. 98-110, ou dans le Finale la modulation en la-majeur m. 298. En tout cas elle servirait à disparaître la monotonie, qui résulte évidemment de la reprise, au commencement d'une nouvelle période, du la-bémol-majeur entendu déjà pendant quatre mesures, et elle conviendrait parfaitement au caractère vague et mystérieux des arpèges suivants, après lesquels, à la m. 233, l'ut-majeur surgit maintenant d'une force d'autant plus frappante.

The musical score consists of six systems of staves. The first system shows a piano introduction with a bass line marked 'cresc.' and 'Ped.' and a treble line with a '3' measure rest. The second system continues the piano part with 'fp' and '(cresc.)' markings. The third system includes a vocal line with '(un poco ritard. - -) (a tempo)' and '(cresc.)' markings, and a piano line with 'sf' and 'p' markings. The fourth system features a piano line with 'sf' and 'p' markings, and a vocal line with 'sf' and 'p' markings. The fifth system shows a piano line with 'ff' and 'pp' markings, and a vocal line with 'ff' and 'pp' markings. The sixth system shows a piano line with 'ff' and 'pp' markings, and a vocal line with 'ff' and 'pp' markings. The score includes various performance instructions such as 'cresc.', 'Ped.', 'sf', 'p', 'ff', 'pp', 'un poco ritard.', and 'a tempo'. Measure numbers 230, 235, 240, 245, 250, and 255 are indicated at the bottom of the staves.

Oder:
Ou:

T. 241. Der Eintritt der None a wirkt verständlicher und prägnanter, wenn die Mittelstimme G während desselben noch festgehalten wird.

M. 241. Le la produit plus distinctement l'effet comme neuvième, si l'on fait durer le sol au milieu pendant toute la mesure.



Adagio. ♩ = 56.

Musical score for piano, consisting of seven systems of staves. The score includes various musical notations such as notes, rests, and fingerings. Performance instructions include *sempre legato*, *(p) (il Basso sostenuto)*, *(Piu mosso.)*, *(cresc.)*, and *ff*. Measure numbers 10, 15, 20, and 25 are indicated. The score is marked with a large watermark reading "ZENAKADEMIA LISZT MUZEUM".

The musical score is divided into two main sections: T. 39 and M. 39. T. 39 consists of six systems of piano music, each with a treble and bass staff. It includes various dynamics such as *p*, *ff*, and *pp*, as well as performance instructions like *ff (con passione)*, *decresc.*, and *pp (ritard.)*. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. T. 39 ends at measure 40. M. 39 begins at measure 45 and consists of two systems. It also includes dynamics like *pp* and *ff*. The score is marked with a large watermark 'ZENEA KADÉMIA LISZT MŰZEUM' and a handwritten note 'epirael' in the middle right. Measure numbers 30, 35, 40, 45, and 50 are clearly visible.

T. 39. Einige Ausgaben lassen mit Unrecht schon in der ersten Hälfte die chromatische Figuration gis a erscheinen.

M. 39. quelques éditions présentent à tort le sol-dièse déjà à la première moitié de la mesure.

t. 29 u. 30.

Allegro. $\text{♩} = 84$.

Scherzo.

Handwritten notes in the score include: "t. 29 u. 30." at the top, "scen - do" under the vocal line, "e w per." above the piano line, and "cresc." and "pp(rit.)" below the piano line. There are also some numbers like "10", "20", "30", "40", "50", "55", "60" indicating measure numbers.

T. 29 etc. Ein solches *sf* auf leichter Tactzeit kann nur dann seine spezifische Wirkung äussern, wenn die unmittelbar folgende gute Tactzeit schwächer angegeben wird, hier durchweg im vorher angezeigten piano.

T. 30, 32, 34 etc. In allen diesen Tacten hat der Originaldruck keine Bindung zwischen den beiden wiederholten Noten, ebensowenig wie in T. 92-93, 94-95, 215-16 des ersten Satzes. Bei der Consequenz dieser Auslassung, u. da ein wiederholter Anschlag durchaus nicht unbequem oder ungewöhnlich ist, finden wir keine Veranlassung, ein Versehen anzunehmen.

M. 29 etc. On ne peut bien faire paraître l'effet spécifique d'un tel *sf* sur un temps faible qu'en jouant d'une manière forte le temps fort qui lui succède, ici généralement piano, comme il est indiqué précédemment.

M. 30, 32, 34 etc. Dans toutes ces mesures l'édition originale n'a point de coulées entre les deux notes répétées, non plus qu'aux m. 92-93, 94-95, 215-16 du premier Allegro. Vu la conséquence de cette omission, et la répétition n'étant aucunement ni malaisée ni insolite, nous ne sommes pas portés à supposer une erreur.

5 3 1 1. 2. 5 2 1 4 5 4 2 1

p *mf* *f* *p* *mf* *f*

5 10 15 20 25 30 35 40

f *p* *cresc.* *f* *f* *f* *f* *f*

mf *f* *f* *p* *cresc.* *f* *f*

mf *f* *f* *p* *cresc.* *f* *f*

cresc. molto *ff* *ff* *p* *pp* *pp*

Scherzo D.C. (senza repetizione) e poi la Coda.

Coda.

65 70 75 80 85

T. 10 etc. Solche staccato-Bezeichnung, wie sie sich sowohl bei Beethoven (Z. B. Son. path. im ersten Satze; Son. E-dur Op. 14 im G-dur. Mittelsatze des Finale) wie auch bei Mozart nicht selten findet, kann in so schneller Bewegung natürlich kein Absetzen der betreffenden Note, sondern nur eine Verschärfung des Accentus bedeuten. Die hier dazugefügten, eigentlich entbehrlichen *sf.* sollen offenbar nur zur Erklärung dienen.

M. 10 etc. On trouve assez souvent chez Beethoven (p.e. au premier Allegro de la Son. path; au Finale de la Son. en mi-majeur Op. 14) comme chez Mozart de telles indications de staccato, dont l'exécution, dans un mouvement si vite, ne peut se faire en détachant la note relative, mais, seulement en renforçant l'accentuation. C'est pour cela que les sf, qui après tout sont superflus, ne nous semblent autre chose qu'une manière d'explication.

16 Allegro assai. $\text{♩} = 116$

Nagy Rondo T. res. dallam

T. 1 etc. Der Anschlag geschieht mittelst sehr knapper, fast unmerklicher oscillirenden Bewegungen des Handgelenkes, welches zu dem Zwecke ziemlich straff, doch keineswegs steif gehalten werden muss. Besonders achte man auf eine angemessene Stellung des Zeigefingers, der immer ausserhalb der Obertasten verbleiben muss, ohne jedoch mit dem Nagel seine Tasten zu berühren. Ueberhaupt gehe man der Hand gleich vom ersten Accorde zu einer solchen Haltung, dass dieselbe unverändert bis zum letzten bewahrt werden kann; endlich vermeide man, durch ein zu loses Auffallen der Finger eine Art von Castagnettengeräusch hervorzubringen.

T. 35-38, 45-62, 223-27, 235-52. Die hier zugefügten legato u. staccato, obgleich sie wohl aus dem Bau der Gänge von selbst hervorgehn, beanspruchen keinerlei Autorität, da diese Takte vom Componisten ohne jede Andeutung der Anschlagweise gelassen sind.

M. 1 etc. L'exécution se fait par des oscillations très serrées et presque imperceptibles du poignet, qui est tenu pour cela assez fermée mais non roide. Principalement il faut observer la position de l'index, qui doit toujours rester en-deçà des touches noires, sans toutefois attaquer ses touches de l'ongle. En général il convient de donner à la main dès le premier accord une tenue, qu'on puisse garder sans changement jusqu'au dernier; enfin on doit éviter de produire par des mouvements trop voltigeants une sorte d'effet de castagnettes.

M. 35-38, 45-62, 223-27, 235-52. Bien que les coulées et les staccato, que nous avons ajoutés ici, s'ensuivent des passages mêmes, on est libre de ne pas les observer, parce que sous ce rapport le compositeur a laissé ces mesures sans aucune indication.

Musical notation for a piano piece, featuring seven systems of staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like *(p)*, *(f)*, *(cresc.)*, and *(tenuto)*. Measure numbers 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, and 80 are indicated at the bottom of the staves. A large watermark "ZENAKADEMIA" is visible across the middle of the page.

T. 63. Streng genommen müsste der Wiedereintritt des ersten Motives wohl aus der vorhergehenden Mittelstimme G erfolgen:



M. 63. A la rigueur, la rentrée du premier motif devrait peut-être provenir du sol de la mesure précédente.

18

f *meno f* *(cresc.)* *(dimin.)* *pp* *dolce* *sostenuto* *sf* *(p)* *(più f)*

90 95 100 105 110 115 120 125 130 135 140 145

marcato il basso

Handwritten musical score for piano, consisting of seven systems of staves. The notation includes treble and bass clefs, key signatures, and various musical symbols such as notes, rests, and ornaments. Fingerings are indicated by numbers 1-5. Dynamics include *pp*, *f*, *ff*, *sf*, *tenuto*, *cresc.*, and *decresc.*. Measure numbers 150, 155, 160, 165, 170, 175, 180, 185, 190, 195, 200, and 205 are marked. A large watermark "ZENEA ACADEMIA" is visible across the middle of the page.

This page of musical notation contains seven systems of staves, each with a treble and bass clef. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. The page includes several measures of music, with measure numbers 210, 215, 220, 225, 230, 235, 240, 245, 250, and 255 marked. Dynamics include *fp*, *cresc.*, *ff*, *p*, *f*, *(più f)*, and *(f) (p)*. Articulation marks like *tr* and *acc.* are present. The notation is complex, with many beamed notes and slurs. A large watermark "ZENAKADÉMIA" is visible across the center of the page.

210

215

220

225

230

235

240

245

250

255

260 265

staccato sempre

(cresc.)

Oben Sopra

270 275

280 285

Ausführung: Exécution:

sinistra sopra

(cresc.) (dimin.)

290

Tempo I.

300

305 310

T. 273-78. Unsere Spielweise, mit überschlagender Linken, ist bei Weitem zuverlässiger und behaglicher, als die ursprünglich angezeigte:

Will man diese letztere jedoch beibehalten, so ist die Applikatur: 345 jedenfalls bequemer.

T. 291. Die linke Hand kann ohne Bedenken den Triller im vorhergehenden Tact einen Moment unterbrechen, um für den Einsatz dieses dreifachen Trillers (nach der vortrefflichen Methode Liszt's) die nöthige Sicherheit und Festigkeit zu gewinnen. Für diese Trillermanier selbst ist nur darauf zu sehen, dass die Linke ihre Anschläge sehr bestimmt, die Rechte dagegen, wenigstens Anfangs, ganz unbedeutend ausführe.

M. 273-78. Notre méthode, d'exécuter ces mesures en croisant les mains, est de beaucoup plus sûre et aisée que celle indiquée originellement.

Lorsqu'on préfère pourtant cette dernière, il nous paraît plus commode de choisir ce doigtier: 345.

M. 291. La gauche peut sans scrupule interrompre un moment son trille à la fin de la mesure précédente, pour que le triple trille soit attaqué avec l'assurance et la fermeté nécessaires. L'exécution de cette manière de trille (d'après l'excellente méthode de Liszt) réussira d'autant mieux, si les répétitions de la gauche sont faites avec une accentuation très décidée, celles de la droite au contraire, du moins en commençant, avec très peu de force.

1996 JÓN -4.



ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM



ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM



ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM